

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 105 (1979)  
**Heft:** 20

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

105e année

No 20/79 27 septembre 1979

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes (SVIA),

des Sections genevoise, jurassienne et fribourgeoise de la SIA,

de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC).

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et architectes suisses», tirés à part, renseignements:

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA  
rédacteur

Impression :

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus qu'après accord avec la rédaction.

La reproduction même partielle du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 75.-  
Un an, étranger Fr. 80.-  
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.-  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.-

Abonnement à prix réduit pour les étudiants et les membres SIA, A3E2PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

CCP : Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande),  
No 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à Imprimerie La Concorde, case postale 330, 1010 Lausanne. Tél. (021) 33 31 41.

## Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central :  
Beckenhofstr. 16, 8035 Zurich  
Tél. (01) 26 97 40

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 36/79

Der Umschlaghafen Tiefenbrunnen in Zürich. Von *Beno Bernardi*, Zürich 651  
Zur Geschichte und zur Erneuerung der Scherzligschleusen in Thun. Von *Albert Schönholzer*, Thun 655  
Renovation und Sanierung der Barfüsserkirche in Basel. Ingenieurarbeiten. Von *Alfred Jaggi*, Basel 661

Numéro 37/79

Die Restauration des Seehofs in Küsnacht. Von *Heinrich Schollenberger*, Küsnacht 675  
Statische Sicherung historischer Bauten. Von *Emil Schubiger*, Zürich 685  
Die Kunstdenkmäler des Kantons Wallis II. Von *Peter Meyer*, Zürich 690  
Eine Erdbebenlehre aus der Sicht der Festigkeitslehre. Von *Robert Zwahlen*, Zürich 692

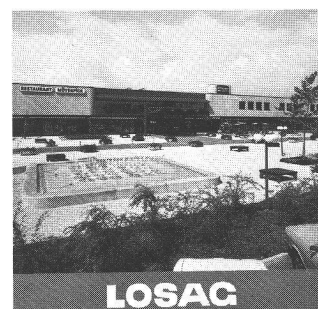
## Sommaire

Concours	B85
Actualité	B86, 269
EPFL	B86
Congrès	B86, B87
<b>CHÂTELARD-BARBERINE II:</b>	
Modernisation et agrandissement de l'aménagement hydro-électrique de Châtelard-Barberine, par <i>Philippe Rochat</i>	255
Les contrôles d'exécution des digues du bassin de compensation de Châtelard-Village, par <i>Jean-Louis Mottier</i>	258
Les pompes nourrices de la centrale de Châtelard-Barberine II, par <i>R. Linz, G. Leupin, R. Léchet et E. Hasler</i>	261
Bibliographie	270
Industrie et technique	B87
Documentation générale	B88

## Dans le prochain numéro :

Probabilité de ruine d'une poutre-caisson par simulation de Monte-Carlo

## Couverture



### Centre de l'habitat PFISTER à Etoy

Réalisation : 1977-1978  
Maître de l'ouvrage : Pfister Ameublements SA, Suhr  
Architecte : H. Hauri, architecte dipl. EPFZ/SIA, Suhr

Entreprise générale :  
LOSAG SA, Lausanne

Le complexe de cette réalisation comprend d'ouest en est : parking de 280 places, bâtiment principal, garden-center 1, bâtiment annexe, station-service, parking de 400 places, garden-center 2.

Programme	Ouverture du chantier
Bâtiment principal	sept. 1977
Bâtiment annexe et station-service	avril 1978
Garden-center	août 1978

Réception de l'ensemble  
novembre 1978

Volume des bâtiments :

Bâtiment	
principal	114 000 m <sup>3</sup> SIA
Garden-center 1	1 560 m <sup>3</sup> SIA
Bâtiment annexe	20 850 m <sup>3</sup> SIA
Station-service	3 100 m <sup>3</sup> SIA
Garden-center 2	1 010 m <sup>3</sup> SIA
Total	140 520 m <sup>3</sup> SIA

Entreprise générale : LOSAG SA  
Lausanne, Genève, Fribourg,  
Berne, Zurich, Bellinzone